
[p1]

FERNAND VANDER HAEGHEN

présente à M^r l'abbé Gezelle ses meilleurs souhaits de de nouvel an.

Quand a lui, il est atteint de l'influenza, d'une bronchite; et de la goutte: omnia tria perfecta.¹

Château de Maelte, S^t Denis-Westrem

.....

1 Vertaling Paul Thoen (Latijn): 'Omnia tria perfecta' is een variant van het middeleeuwse spreekwoord 'omne trinum perfectum' - elk drietal is volmaakt - en komt overeen met het - vaak ironisch gebruikte - Vlaamse gezegde: 'Alle goede dingen bestaan uit drie'.

Briefbeschrijving

Verzender	Vander Haeghen, Fernand Edmond Marie Antoine
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	s.d.
Verzendingsplaats	Sint-Denijs-Westrem (Gent)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de brieftekst.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van de brieftekst.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	58 mm x 94 mm papier, wit papiersoort: recto horizontaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op recto naam in het midden: Fernand Vander Haeghen plaatsnaam in de rechter benedenhoek: Château de Maelte, St Denis-Westrem

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	10134
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.19145

Inhoud

Incipit	présente à Mr. l'abbé Gezelle ses meilleurs
Samenvatting	nieuwjaarswens
Tekstsoort	naamkaart
Talen	Frans; Latijn

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	s.d., Sint-Denijs-Westrem, Fernand Edmond Marie Antoine Vander Haeghen aan [Guido Gezelle]
Editeur	Lut De Neve; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
